

# KULTURNÍ ROZMANITOST V KNIHOVNÁCH

---

Porada ředitelů a vedoucích profesionálních knihoven

8. března 2018

Kateřina Nekolová

# Interkulturní knihovnické služby

- Pojmenování
- Cílová skupina
- Přístupy
- Základní informace
- Bariéry

# Jaké překonáváme bariéry

- Jazyk
- Stereotypy a předsudky
- Obavy z nepřijetí
- Kulturní různorodost

# Máte rádi světovou literaturu? Odkud jsou vaši oblíbení autoři?

Pokud jsou na vaší čtenářské mapě bílá místa, přečtěte si třeba povídku od autorky z Číny nebo román od spisovatele z Kuby. Zajímavá literatura vzniká na celém světě.





THEMENRAUM

# MIGRATION

22. OKTOBER 2015 – 04. JANUAR 2016



ZENTRALBIBLIOTHEK  
EBENE 1

Im Hauptgeschoss des 1. OG



Knihovna  
Jiřího Mahena  
v Brně

## Migrantská odysea

Fotky řeckého fotografa **Giorgise Moutafise** mají za cíl zaměřovat pozornost na migranty a uprchlíky do Evropy a přinášet nám zvláštní a tam, jak tyto lidi prochází a do na nich lidé zažívají.

Součástí výstavy jsou příběhy, které **Amnesty International** sdílela při vyšetřování lidí v zemích Evropy, tak v zemích, které uprchlíkům poskytují ochranu nebo jsou pro ně tranzitní. Dozvíte se z nich více o tom, proč lidé svou zemi opouštějí, jak endělala jejich cesta, jak se chovají převažující, a sezónním nástih na hranicích, veřejných prostorách a pobřežích a v ostrovních skupinách v Libyi, ale také o rasistických útocích na migranty v Evropě.



Brno KJM

Městská knihovna Tábor ve spolupráci s Multikulturním centrem Praha a Friedrich-Ebert-Stiftung Praha  
Vás v rámci cyklu Lidová škola migrace 2017 a Globální knihovna srdečně zvou na debatu

5. dubna 2017 v 18 hod.

# Výzvy mezinárodní migrace

Příčiny a dopady mezinárodní pracovní migrace  
Práce jako cesta k integraci?

hosté: Fatima Rahimi, novinářka, Marek Čaněk, Ph.D., politolog,  
ředitel Multikulturního centra Praha

místo konání: Městská knihovna Tábor, Jiráskova ul.



Projekt byl podpořen z prostředků České rozvojové agentury a Ministerstva zahraničních věcí ČR v rámci Programu zahraniční rozvojové spolupráce.

[www.knihovnatabor.cz](http://www.knihovnatabor.cz)

# Živá knihovna







Chodov, září 2017

mluvte s námi o svém předsudku



## nesud' knihu podle obalu

Živá knihovna funguje téměř totožně jako běžná knihovna – Čtenář přijde a půjčí si na určitý časový úsek knihu. Po přečtení vrátí knihu do knihovny a (pokud bude chtít) může si půjčit další. Oproti klasické knihovně jsou tu tedy pouze dva základní rozdíly: Za půjčení se nic neplatí. Knihou v Živé knihovně jsou lidé. Knihy a čtenář tak vstupují do osobního dialogu.



slova spojují...

# živá knihovna

Krajská vědecká knihovna v Liberci  
7. 4. 2014 | 9.00–13.00

organizátoři:

podpořeno:

<http://www.vzdelavanineboli.cz>

JOURNÉE MONDIALE  
CONTRE LA  
DISCRIMINATION

21  
MARS

ONU





TAKT

knihovna Dobříš

Cesta: [Titulní stránka](#)

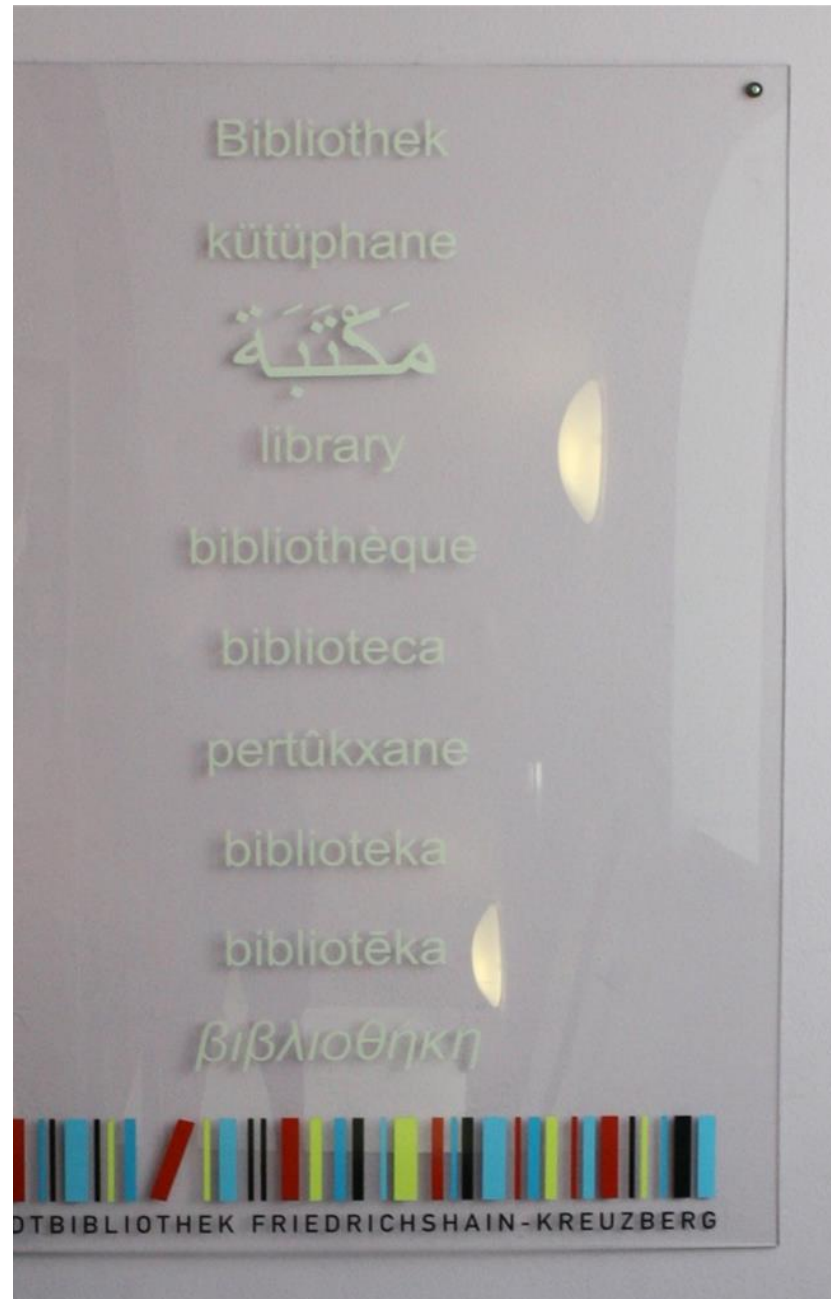
## MEZINÁRODNÍ DEN PROTI RASISMU







Barcelona



Berlin, Friedrichshain-Kreuzberg







Frankfurt nad Mohanem



Barcelona – Bon Pastor

2017

## Naplňování Koncepce integrace cizinců (MV ČR)

- Kurzy interkulturních kompetencí
- Seminář pro vedoucí fce a metodiky
- Vsetín
- Chodov
- Překlady, plakáty a letáky









## DOUČOVÁNÍ pro žáky 1. stupně ZŠ

DOUČOVÁNÍ JE URČENO ŽÁKŮM PRVNÍHO STUPNĚ ZŠ, JEJICHŽ RODNÝM JAZYKEM NENÍ JAZYK ČESKÝ, A POTŘEBUJÍ PROTO POMOCI S DOMÁCÍMI ÚKOLY ČI PŘÍPRAVOU DO ŠKOLY.

ŽÁDÁME TOUTO CESTOU PŘÍPADNĚ ZÁJEMCE O NAHLÁŠENÍ NA ODDĚLENÍ PRO DOSPĚLÉ DO KONCE MĚSÍCE ZÁŘÍ.

TERMÍNY DOUČOVÁNÍ BUDOU STANOVENY ZA ZÁKLADĚ DOMLUVY S ŽÁKY BĚHEM MĚSÍCE ZÁŘÍ.

MĚSTSKÁ KNIHOVNA CHODOV

Welcome to the library!



# VÍTEJTE V KNIHOVNĚ!

¡Bienvenidos a la biblioteca!



Ласкаво просимо  
до бібліотеки

Bienvenue à la  
bibliothèque!

Xin chào đón quý vị đến thư viện!

Witamy w bibliotece!



Willkommen  
in der Bibliothek!

مرحباً بكم في المكتبة



Добро пожаловать  
в библиотеку

Library for all



# KNIHOVNA PRO VŠECHNY

La bibliothèque pour tous

Biblioteka  
dla wszystkich

Thư viện cho  
mọi người



Knižnica pre všetkých

المكتبة للجميع



Gend'akeri savorenge

Bibliothek  
für alle

Бібліотека  
для всіх





## Chào bạn đến với thư viện!



Cộng hòa Séc có rất nhiều thư viện công cộng. Cộng hòa Séc được cho là có mạng lưới thư viện dày đặc nhất trên thế giới. Các làng mạc, thành phố và quận huyện đều có thư viện.

Thư viện công cộng tại đây dành cho tất cả mọi người.

Quý vị có thể đến thư viện mà không cần đăng ký.



Nhiều thư viện có không gian dễ chịu, điểm truy cập internet, chỗ học tập, rất nhiều tài liệu văn học, bao gồm sách giáo khoa tiếng Séc, sách thiếu nhi hoặc các ấn phẩm tiếng nước ngoài.

Quý vị cần phải đăng ký khi muốn mượn văn hóa phẩm về nhà. Nhân viên thư viện sẽ giúp quý vị đăng ký.



Quý vị có thể mượn phim, nhạc hoặc trò chơi ở một số thư viện. Các thư viện thường xuyên tổ chức các sự kiện văn hoá hoặc giáo dục khác nhau dành cho trẻ em, người lớn và người cao niên.



Các thư viện có lệ phí đăng ký khác nhau (thường từ 10 đến 200 CZK cho một năm).

Thư viện cho mượn ấn phẩm miễn phí.

# Spolupráce 2017

- **Multikulturní centrum Praha**
  - Workshopy
    - Hradec Králové, Havlíčkův Brod, Ústí nad Labem
- **Slovo 21**
  - Romská literatura – Khamaro – seminář pro knihovníky
- **Institut pro sociální inkluzi/Anthropictures**
  - Desinformace, projevy nenávisti atd.
    - Svijany, Turnov, Praha, Opatov

### Problém se směřováním kategorií:

• Odborná romistická literatura  
převážně německých autorů  
(romistika – vědní obor na FFUK,  
Katedra středoevropských studií)

#### Problematické tituly:

• *Der Sekt* – Friedrich Schlegel  
*Die Kunst der Kunst*

• *Die Kunst der Kunst* – Hans-Joachim Lauth  
Lauth, Hans-Joachim

• Královská literatura:  
al. v pers. literat. (včetně v romistice  
či „klassik“ (germanistika))



# 2018

Naplňování Koncepce integrace cizinců (MV ČR)

- Kurzy interkulturních kompetencí
- Vsetín
- Rozšíření nabídky cizojazyčných publikací

Spolupráce

# Co můžete udělat u Vás v knihovně?

- kontaktovat jazykové a kulturní menšiny ve Vaší komunitě
- najít vhodné místo pro plakát
- šířit letáčky, případně dodat informace o vlastní knihovně
- objednat si Živou knihovnu (Amnesty International, lokální organizace)
- uspořádat debatu (MKC)
- pořádat jazykové kurzy (CIC)
- domluvit si doučování (Nová škola o.p.s.)
- přijímat zahraniční dobrovolníky (Ústí n.L.)

...

[Oborové  
báze dat](#)[Odborné  
činnosti](#)[Legislativa,  
standards](#)[Akce,  
vzdělávání](#)[Statistika,  
dokumenty](#)[Adresáře, e-  
konference](#)[Spolky,  
sdružení](#)[Soutěže a  
ceny](#)[Programy  
podpory](#)[Obor  
brán](#)

## Odborné činnosti

[Procesy v knihovně](#)[Výstavba a rekonstrukce knihoven](#)[Automatizované knihovnické systémy](#)[Práce s dětmi a mládeží](#)[Školní knihovny](#)[Dobrovolníci v knihovnách](#)[Elektronické informační zdroje](#)[eKnihy](#)[Čtenářství](#)[Měření kvality služeb v knihovnách](#)[Interkulturní knihovnictví](#)[Bezbariérová knihovna](#)

*Plakáty a letáky - informace o českých knihovnách*

### Plakáty a letáky - informace o českých knihovnách

V roce 2017 bylo ve spolupráci Národní knihovny, Ministerstva kultury a Ministerstva vnitra realizováno celkem pět projektů v rámci implementace Koncepce integrace cizinců. Jeden z projektů byl zaměřen na centrální zpracování základních informací o fungování českých knihoven, překlad těchto informací do jazyků migrantů žijících v ČR a doplnění o ilustrace z prostředí knihoven. Záměrem projektu bylo představit knihovny jako přátelské a kultivované místo pro trávení volného času, osobní rozvoj a podporu komunitního života všech místních obyvatel.

#### Plakáty

Vznikly dvě varianty plakátů: „Vítejte v knihovně“ a „Knihovna pro všechny“. Autorkou grafické podoby plakátů je grafička a ilustrátorka Eva Roverová. Tištěné verze jsou k dispozici v Knihovnickém institutu Národní knihovny. Pokud o ně máte zájem, neváhejte kontaktovat Kateřinu Nekolovou ([katerina.nekolova@nkp.cz](mailto:katerina.nekolova@nkp.cz); tel: 221 663 339). Elektronické verze si lze stáhnout na těchto webových stránkách a vytisknout dle potřeby na vlastní náklady.

[Plakáty ke stažení](#)

- Elektronické
- Výstavba a
- eKnihy
- Automatiz
- Čtenářství
- Práce s dět
- Měření výk
- Školní knih
- Interkultur
- Angličtin
- Čeština
- Vietnamš
- Ruština
- Ukrajínšt
- Letáky
- Plakáty
- Doplnující
- Dobrovolní
- Bezbariéro

# Co můžete dělat vy (pro sebe)?

- Přidat se do emailové skupiny ASplK
- Zúčastnit se kurzu mezikulturních kompetencí
- Spolupracovat na metodice a dalších aktivitách
- Přečíst si něco soužití různých kultur, interkulturních knihovnických službách, atd.
- Vyjet do zahraničí
- Seznámit se s lidmi s migrační zkušeností
- Buďte přívětiví a snad se Vám to oplatí...

شكرا لكم على اهتمامكم

Je vous remercie de votre attention

Благодарю вас за внимание

感谢您的关注

Děkuji za pozornost

Ich danke Ihnen für Ihre Aufmerksamkeit

आप अपना ध्यान के लिए धन्यवाद

Dziękuję za uwagę

Thank you for your attention

[katerina.nekolova@nkp.cz](mailto:katerina.nekolova@nkp.cz)